

BÁO CÁO HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CTCP CHỨNG KHOÁN GUOTAI JUNAN (VIỆT NAM)

Tại Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2023

2023 年年度股东大会

国泰君安证券（越南）股份公司董事会报告

Kính gửi: Quý Cổ đông của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam)

尊敬的国泰君安证券（越南）股份公司的股东

Thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng Quản trị (HDQT) được quy định tại Điều lệ Công ty và Luật doanh nghiệp, HDQT Công ty CP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) xin báo cáo về hoạt động của HDQT trong năm 2022 và phương hướng hoạt động năm 2023 như sau:

为履行《公司章程》和《企业法》规定的董事会职责和权限，国泰君安证券（越南）股份公司董事会谨报告董事会 2022 年运营情况和 2023 年的发展方向，具体如下：

A. ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG CỦA HDQT NĂM 2022:

董事会 2022 年运营活动评价

1. Cơ cấu nhân sự của Hội đồng quản trị -- 董事会成员

Hội đồng quản trị của Công ty gồm 05 (năm) thành viên bao gồm 01 Chủ tịch HDQT và 01 thành viên độc lập, 02 thành viên không điều hành, chi tiết:

公司董事会由 5 名（五）名成员，包括：董事长 1（一）名、独立董事 1（一）名、非执行董事 2（二）名。具体如下：

STT 序号	Thành viên HDQT 董事	Chức vụ 职位	Ghi chú 注释
1	Ông Wang Jun Hong 汪俊红先生	Chủ tịch HDQT 董事长	Bổ nhiệm từ 24/01/2022 任命于 2022/01/24
2	Ông Yim Fung 阎峰先生	Thành viên không điều hành 非执行董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06
3	Ông Huang Bo 黄博先生	Thành viên điều hành 执行董事	Bổ nhiệm từ 28/06/2021 任命于 2021/06/28

4	Ông Wei Xi 魏熙先生	Thành viên không điều hành 非执行董事	Bổ nhiệm từ 28/06/2021 任命于 2021/06/28
5	Ông Nguyễn Thanh Kỳ 阮清旗先生	Thành viên độc lập 独立董事	Bổ nhiệm từ 24/01/2022 任命于 2022/01/24

2. Hoạt động của Hội đồng Quản trị với Ban Giám đốc trong năm 2022

2022 年董事会对总经理处的监督活动:

Trong năm 2022, Hội đồng quản trị đã tổ chức 10 (mười) phiên họp định kỳ và không định kỳ, với nội dung chủ yếu thảo luận về các vấn đề quan trọng trong hoạt động kinh doanh, công tác nhân sự, công tác quản trị rủi ro... Các cuộc họp đều do Chủ tịch HĐQT chủ trì, toàn bộ nội dung đưa ra trong cuộc họp được ghi đầy đủ trong Biên bản họp và đưa vào Nghị quyết HĐQT. Hội đồng quản trị đã thông qua 23 Nghị quyết để triển khai các quyết định của ĐHĐCĐ cũng như thực hiện các nội dung khác thuộc thẩm quyền của HĐQT.

2022 年董事会共召开 10 (十) 次定期和无定期会议。会议主要内容是讨论经营活动、人力资源、风险管理等方面的重要问题。所有会议均由董事长主持，会议内容全部备有会议纪要，并纳入董事会决议。董事会已审议通过了 23 项决议，以落实股东大会决议及董事会权限的其他内容。

Ban Giám đốc đã triển khai các công việc theo quy định tại Điều lệ, các Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, nghị quyết Hội đồng quản trị và công việc khác trong phạm vi thẩm quyền, cụ thể:

公司管理层已按照章程、股东大会决议、董事会决议和其他职权范围内的工作展开工作，具体如下：

- Chuẩn bị kế hoạch kinh doanh năm 2022 trình HĐQT, ĐHĐCĐ thường niên thông qua; 编制 2022 年经营计划，提交董事会、年度股东大会通过；
- Tổ chức thực hiện các kế hoạch kinh doanh đã được ĐHĐCĐ, HĐQT thông qua. 落实股东大会和董事会批准的经营计划。
- Kiểm toán độc lập Báo cáo tài chính năm 2021, soát xét Báo cáo tài chính bán niên năm 2022 tại ngày 30/06/2022;

在 2022 年 6 月 30 日进行独立审计 2021 年财务报表，审查 2022 年半年度财务报表；

- Tiếp tục cập nhật và nâng cấp phần mềm giao dịch phục vụ các sản phẩm kinh doanh mới của Công ty và nâng cao chất lượng dịch vụ khách hàng;

进一步升级交易软件以服务和支持公司新的业务和产品发展，提升客户体验；

- Cải thiện hệ thống quản trị, tăng cường hoạt động quản trị rủi ro và tuân thủ nhằm đảm bảo an toàn tài chính, duy trì hoạt động ổn định, xây dựng chiến lược phát triển lâu dài;

完善治理体系、加强合规风险管理活动，以确保财务安全、保持稳健经营、构建长期发展战略；

- Tập trung khai thác khách hàng nước ngoài, đặc biệt là khách hàng Trung Quốc.
重点开发国外客户，尤其是中国客户；
- Phát triển khách hàng ưu tiên và kinh doanh quản lý tài sản. Phát triển hoạt động kinh doanh ngân hàng đầu tư.
发展优先客户和财产管理业务。发展投资银行经营活动。
- Đẩy mạnh các hoạt động đào tạo nội bộ;
加强内部培训活动；
- Tăng cường phát triển nguồn nhân lực tại các mảng nghiệp vụ trọng yếu, phù hợp với định hướng, chiến lược kinh doanh của Công ty;
加强开发专业领域的人力资源，符合公司经营定位和战略；
- Đẩy mạnh công tác truyền thông, nâng cao sự hiện diện thương hiệu, tạo dựng hình ảnh chuyên nghiệp, hiện đại.
加大宣传力度，提升品牌影响力，打造专业和现代形象。

2.1 Phương pháp thực hiện thông qua kiểm tra, giám sát của HĐQT – 董事会监督方法:

HĐQT kết hợp chặt chẽ với BKS thực hiện giám sát, kiểm tra, đánh giá các kết quả hoạt động của Ban lãnh đạo về việc triển khai thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ và Nghị quyết HĐQT, bám sát những biến động của hoạt động kinh tế trong nước và quốc tế tác động trực tiếp đến hoạt động của Công ty. Để Công ty ứng phó tốt hơn với sự thay đổi của tình hình kinh tế và nâng cao hiệu suất hoạt động, HĐQT triển khai những công việc sau:

董事会与监事会密切配合，以监督、检查和评估公司管理层执行股东大会及董事会决议的绩效，密切关注直接影响公司运营的越南国内外经济变化。为了让公司更好的适应外部经济环境变化以及提高效率，董事会实施了以下措施：

- Đại diện của các Phòng/ Ban nghiệp vụ thực hiện các báo cáo hoạt động định kỳ, không định kỳ theo yêu cầu của HĐQT. Thông qua các báo cáo của các Bộ phận/ Phòng ban, HĐQT đánh giá tính khả thi của các kế hoạch và các khuyến nghị, qua đó kiến nghị các giải pháp mang tính thực tiễn và phù hợp với tình hình hoạt động của Công ty.

董事会要求，各业务部门主管设立 KPI 考核制度，进行定期和不定期的绩效报告。通过各部门的报告，董事会评估计划的可行性，并给出建议。从而为公司的运营提出了切实可行的解决方案。

- Phòng Kiểm soát nội bộ (KSNB), Phòng Quản trị rủi ro kịp thời báo cáo các rủi ro trọng yếu trong hoạt động kinh doanh, đồng thời đưa ra phương án ứng phó và giảm thiểu rủi ro.

内部风控部门及时报告业务运营中的主要风险，同时建立 BCP 可持续发展方案来克服风险事件。

- Bộ phận Pháp chế tuân thủ rà soát quy trình nghiệp vụ, kiểm tra việc chấp hành và tuân thủ các quy định của Điều lệ, quy trình quy chế làm việc của Công ty và các quy định của Pháp luật có liên quan.

B
 C
 H
 U
 O
 T
 A
 (V
 I
 E
 T)
 G
 I
 A
 Y

合规法律部审查业务流程和法规，检查公司的日常经营是否符合《公司章程》和相关法律的规定。

- Phòng Kiểm toán nội bộ và các phòng ban liên quan báo cáo tình hình kiểm toán trong năm, bao gồm các phát hiện sai phạm trong kiểm toán và giải pháp khắc phục để duy trì môi trường kiểm toán nội bộ lành mạnh, đảm bảo cho hệ thống kiểm toán nội bộ hoạt động hiệu quả.

内部审计部门以及其他有关部门报告年内审计情况，包括审计过程中及时发现问题并提出改善方案，其目标是维持良好的内部审计环境、确保内部审计透明和高效运营；

- Trong năm 2022, Phòng Quản trị rủi ro đã thực hiện đánh giá giám sát độc lập và khách quan về việc tuân thủ các chính sách và quy trình rủi ro của công ty. Ban giám đốc đặc biệt quan tâm và đánh giá cao hiệu quả hoạt động của phòng. Phòng Quản trị rủi ro đã và đang thực hiện các nhiệm vụ sau

2022 年，风控部对公司制定的风险政策和程序的遵守情况进行了独立，客观的监控的评估。董事会特别关注并对其有较高的评价。风控部一直在履行以下职责：

- + Thường xuyên theo dõi, đánh giá và đo lường các rủi ro và các thiệt hại rủi ro có thể xảy ra;

定期监测、评估、控制潜在风险；

- + Đề xuất các phương án phòng tránh, hạn chế rủi ro, giảm thiểu và xử lý rủi ro;

提出可持续发展方案，防范和处理风险；

- + Lập báo cáo theo dõi, đánh giá rủi ro, ngày, tuần, tháng theo đúng quy định cho Hội đồng quản trị.

严格按照董事会的规定编制日，月，季度风险评估报告。

- Các nội dung thông qua tại phiên họp HĐQT đều được các thành viên HĐQT thảo luận tích cực và thống nhất ý kiến. Các nội dung của phiên họp đều được nêu trong Biên bản họp, dịch sang tiếng Trung Quốc và gửi cho các thành viên HĐQT nắm được tình hình hoạt động của Công ty tại Việt Nam. Công tác chuẩn bị cho các cuộc họp đều được tiến hành nghiêm túc, đảm bảo chất lượng, thời lượng. Các nội dung nêu trong cuộc họp mang tính thời sự và thiết thực kịp thời định hướng hoạt động kinh doanh của Công ty.

每个会议的决定都得到董事会的积极讨论和同意。会议纪要都翻译成中文，并发给董事会成员，让董事会成员都能及时了解公司的情况。每次会议均会做了严肃认真的准备、以保证质量和时间，会议内容符合公司的发展方向。

2.2. Kết quả giám sát – 监督结果:

Kết quả hoạt động kinh doanh của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) năm 2022 với các chỉ tiêu tài chính cơ bản như sau:

国泰君安证券（越南）股份公司 2022 年经营结果及基本财务指标:

Đvt: đồng VN
单位: 越南盾

Chỉ tiêu 指标	Thực hiện năm 2022 2022 年实际	Thực hiện năm 2021 2021 年实际	Kế hoạch 2022 2022 年计划	Tỷ lệ % thay đổi 同比 (%)	Kết quả thực hiện kế hoạch (%) 完成目标 (%)
Doanh thu 收入	87,585,897,914	96,163,388,872	100,000,000,000	-8.92%	87.59%
Chi phí 费用	70,340,993,145	61,193,127,631	58,400,000,000	14.95%	120.45%
Lợi nhuận sau thuế 税后利润	17,244,904,769	34,970,261,241	41,600,000,000	-50.69%	41.45%

(Nguồn: Báo cáo tài chính GTJA(Vietnam) đã kiểm toán năm 2021, 2022)
(源: 2021, 2022 年 GTJA (Vietnam) 经审计财务报表)

2.3 Kết luận – 结论

Căn cứ vào Điều lệ, các chính sách và quy trình đã ban hành, HĐQT ủy quyền cho Ban lãnh đạo quản lý, chỉ đạo các phòng ban nghiệp vụ thực hiện các công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty. Bên cạnh đó, Hội đồng quản trị tổ chức bố trí, thực thi công việc theo đúng kế hoạch, mục tiêu hoạt động kinh doanh của ĐHCĐ và HĐQT giao trong từng giai đoạn.

根据公司章程及现行的法律法规，董事会授权经营管理层和指导业务部门完成公司的日常工作任务。此外，董事会将根据股东大会和董事会在各期间下达的经营计划和业务目标，组织并实施工作部署。

Thông qua cơ chế kiểm tra, giám sát và báo cáo định kỳ mỗi quý về kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình hoạt động hàng ngày của Công ty, thực hiện báo cáo đầy đủ, phản ánh chính xác thực tế hoạt động khi HĐQT yêu cầu.

通过对公司经营成果、日常经营情况的检查、监督和季度报告机制，全面落实董事会报告要求，准确反映实际经营情况。

Hội đồng quản trị căn cứ phương hướng phát triển Công ty theo hướng bền vững, từng bước mở rộng, đánh giá các hoạt động Hội đồng quản trị cần triển khai. Toàn thể Ban lãnh đạo, cán bộ quản lý và nhân viên công ty sẽ phối hợp chặt chẽ và đoàn kết trong hoạt động hàng ngày, chủ động ứng phó với những thách thức trong hoạt động kinh doanh.

董事会将根据公司可持续发展、逐步扩张的发展方向，评估董事会将要开展的活动。公司全体董事会、管理人员和员工在日常活动中将紧密联系、团结一致，积极应对经营活动中的挑战。

3. Báo cáo thành viên HĐQT độc lập— 独立董事报告:

Hội đồng quản trị đã làm việc với tinh thần trách nhiệm và minh bạch trong công tác quản trị, tuân thủ đúng các quy định đối với Công ty đại chúng. Các cuộc họp HĐQT đã được triệu tập kịp thời và thực hiện theo đúng các trình tự quy định tại Điều lệ. Nội dung các cuộc

hợp đều được các thành viên HĐQT thảo luận, đánh giá đầy đủ và cẩn thận trước khi đưa ra những định hướng và giải pháp nhằm đem lại lợi ích cao nhất cho cổ đông và Công ty.

董事会在遵守适用于上市公司的法规的情况下，本着责任感和透明度开展工作。董事会会议按照章程规定的程序及时召开和执行。董事会成员对会议内容进行了讨论、充分和审慎评估，最后作出指示和解决方案，为股东和公司带来最大利益。

Các vấn đề liên quan tới chiến lược kinh doanh, mở rộng thị trường, đầu tư công nghệ đều được HĐQT thường xuyên xem xét, đánh giá trong các cuộc họp định kỳ.

与业务战略、市场拓展和技术投资有关的问题在定期会议上定期审议和评估。

Các nghị quyết của HĐQT tại các cuộc họp đều được HĐQT thông qua theo nguyên tắc đa số, biên bản họp được lập đầy đủ, có chữ ký của các thành viên HĐQT tham dự họp.

董事会在会议上的决议均由董事会根据多数原则通过，会议记录完整，并由出席会议的董事会成员签署。

4. Báo cáo chi trả thù lao HĐQT năm 2022 --- 2022 年董事会报酬报告:

Trong năm 2022, căn cứ Nghị quyết ĐHĐCĐ thường niên năm 2022 thông qua mức chi thù lao của HĐQT, tình hình thực chi trả thù lao HĐQT chi tiết như sau:

2022 年年度股东大会已经通过董事会的报酬，具体如下：

Đvt: đồng VN

单位: 越南盾

STT 序号	Họ tên 姓名	Thù lao 报酬
1	Ông Wei Xi 魏熙先生	212,943,548
2	Ông Nguyễn Thanh Kỳ 阮清旗先生	187,634,413

(*) Chủ tịch HĐQT – Wang Jun Hong và các thành viên HĐQT là Ông YimFung, Ông Huang Bo, từ chối nhận thù lao trong năm 2022.

董事长-汪俊红先生及 2 位董事: 阎峰先生和黄博先生拒绝接受 2022 年董事会报酬。

B. Nhận định thị trường và kế hoạch phát triển Công ty năm 2023

2023 年的市场环境及公司发展规划

Năm 2023, tình hình toàn cầu được dự báo sẽ có những biến động khó lường. Bị ảnh hưởng bởi các yếu tố như: Lạm phát gia tăng không kiểm soát do hàng hóa, Cục Dự trữ Liên bang Mỹ tăng lãi suất nhanh chóng, sự phục hồi chậm chạp của tăng trưởng thương mại và đầu tư quốc tế, và căng thẳng giữa Nga và Ukraine, nền kinh tế toàn cầu chịu cú sốc ở các mức độ khác nhau.

Với sự chuyển dịch của nền kinh tế Việt Nam trong chuỗi cung ứng toàn cầu, đầu tư nước ngoài và sự hỗ trợ của chính sách nội bộ về cổ tức, thị trường kỳ vọng kinh tế Việt Nam sẽ vẫn duy trì tốc độ tăng trưởng trung bình 6,5% vào năm 2023.

2023 年，全球局势预计将发生不可预测的变化。受到大宗商品推动通胀失控性上升，美联储快速加息，国际贸易和投资增长缓慢复苏，俄乌紧张局势等事件影响，全球经济都将受到不同程度的冲击。而越南经济在全球供应链转移，外商投资以及内部政策红利支持，市场预计 2023 年越南经济仍将保持 6,5% 的增长。

Nhận định TTCK Việt Nam năm 2023 có thể chịu ảnh hưởng từ những yếu tố chính sau:

2023 年越南股市可能受到以下主要因素的影响:

- Năm 2023, dịch bệnh Covid 19 được đẩy lùi, các hoạt động kinh tế được khôi phục, tiêu dùng phục hồi, hoạt động du lịch quốc tế được mở cửa trở lại, điều này sẽ thúc đẩy triển vọng phục hồi mạnh mẽ của nền kinh tế.

2023 年，Covid 19 疫情被击退，经济活动恢复，消费复苏，国际旅游活动重新开放，这将提振经济强劲复苏的前景。

- Lãi suất sẽ chịu áp lực tăng trong nửa đầu năm 2023 do nhu cầu huy động vốn của các ngân hàng tăng mạnh để bảo đảm các chỉ tiêu an toàn vốn, cũng như đáp ứng nhu cầu vay tăng cao của nền kinh tế. Lãi suất tiền gửi dự báo sẽ giảm nhẹ trong nửa cuối năm 2023 nhờ áp lực tỷ giá giảm cho phép Ngân hàng Nhà nước “bơm” thanh khoản vào hệ thống và ổn định mặt bằng lãi suất. Điều này sẽ tác động không nhỏ tới thị trường chứng khoán Việt Nam.

由于银行为确保资本充足率标准以及满足经济增长的借贷需求而对资本筹集的需求强劲增长，2023 年上半年利率将面临上行压力。预计 2023 年下半年存款利率将小幅下降由于汇率下跌的压力让国家银行向系统“注入”流动性并稳定利率。这将对越南股市产生重大影响。

Trên cơ sở những biến động của môi trường bên ngoài như trên, HĐQT xác định Phương hướng phát triển Công ty trong năm 2023 như sau:

基于以上外部环境的变化，董事会确定 2023 年的发展方向如下:

1. Tập trung chỉ đạo Ban lãnh đạo Công ty cùng toàn thể CBNV thực hiện kế hoạch kinh doanh năm 2023 đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua, đồng thời xây dựng kế hoạch chiến lược mở rộng kinh doanh đáp ứng nhu cầu phát triển của thị trường;
重点指导公司管理层及全体员实施股东大会审议通过的 2023 年业务计划，同时制定适应市场发展需要的业务拓展战略规划;
2. Cải thiện hệ thống quản trị, tăng cường hoạt động quản trị rủi ro và tuân thủ đảm bảo an toàn tài chính, duy trì hoạt động ổn định, xây dựng chiến lược phát triển lâu dài;

完善公司治理体系，加强风险与合规管理，确保财务安全，保持稳健经营，建立可持续发展战略；

3. Sử dụng nguồn vốn hiện có hiệu quả để duy trì tăng trưởng bền vững;
有效利用现有资本并实现持续增长。
4. Tập trung nguồn lực phát triển một số hạng mục tạo thành khoản, nâng cao chất lượng của các sản phẩm, dịch vụ của Công ty;
集中资源开发重要盈利项目，提高公司产品和服务的质量；
5. Không ngừng nâng cao năng lực cạnh tranh thông qua việc phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao;
着眼聘用高质量的人才来不断提升竞争力。
6. Đẩy mạnh công tác truyền thông, nâng cao sự hiện diện của thương hiệu, tạo dựng hình ảnh chuyên nghiệp, hiện đại.
加大宣传力度，提升品牌知名度，树立专业形象。

Thưa các Quý vị Cổ đông, trên đây là báo cáo của HĐQT Công ty cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) về hoạt động năm 2022 và định hướng năm 2023.

尊敬的各位股东，上述是国泰君安证券（越南）股份公司董事会 2022 年运营报告及 2023 年发展方向，申请股东大会通过。

Thay mặt HĐQT, kính chúc Đại hội thành công, chúc các Quý cổ đông, khách hàng, đối tác và toàn thể cán bộ công nhân viên Công ty đã và đang nỗ lực sát cánh cùng GTJA (Việt Nam) dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành đạt.

代表董事会，预祝股东大会圆满成功，祝各位股东、客户、合作伙伴及国泰君安（越南）全体员工身体健康，美满幸福，事业有成。

Xin trân trọng cảm ơn./.

敬致。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH

董事长



WANG JUN HONG

汪俊红